



Working together

共に働きましょう、

we can build a world beyond war

戦争のない世界を作るために。

OUR MISSION

私たちの任務

To explore, and model and promote

人々が戦争のない世界で生きていく為の手段を

the means for humanity to live without war.

模索し、それを世間へと普及させていくこと。

IN PERSONAL, LOCAL, AND GLOBAL SPHERES,

個人間、地域間、そして世界規模において、

WE FOCUS ACTION, ADVOCACY AND LEARNING ON THE

私たちは、以下の変化を生みだすよう、実際に行動・主張し、

TRANSFORMATION OF

人々へ広めていくよう努力しています。

• **WORLD VIEW**-from the frame of us/them

世界観—他人とゆう枠組みを作らず、全ての人が

to the frame of personal and global interdependence.

関わり合い、助け合う世界へと。

We celebrate personal and cultural

互いに助け合う世界において、多様な個人的、

diversity in an interdependent world.

文化的差異は素晴らしいものです。

• **BEHAVIOR**-from polarizing, alienating

態度、行動—分裂や疎んじる気持ち、征服などの

and dominating, to building relationships,

行為から、全ての人々のニーズを満たし、

working together and addressing in the needs of all.

共に働き、友好関係を築きあげるような行為へと。

We understand that conflict is inevitable,

対立は避けられないとわかっています、

but war is not.

しかし、戦争は絶対になくせます

• **INFRASTRUCTURE**-from the systems,

基本構造—戦争を後押しする制度や慣習、

institutions, and allocation of resources

そして資源の割り当てから、全ての命にとって

that support war, to those that support

プラスとなる友好関係を後押しするような

cooperation for the benefit of all life.

構造基盤へと。

We champion the emergence of a new

私たちは、持続可能で新しい模範的アイディアの

paradigm of sustainability.

出現を重視しています。

OUR GUIDING PRINCIPLES

基本理念

War is obsolete. Nuclear weapons have made all war obsolete.

戦争とは時代遅れの行為である。核兵器の危険性は全ての戦争を時代遅れのものとしたのです。

We are one. All life on earth is interconnected and interdependent.

私たちは皆一つである。地球上の全ての命は共に結びつき、頼りあっているのです。

Means become ends. Process determines outcome. Wars beget more wars.

手段と目標は一致する。過程が結果を定めるのです。戦争は更なる戦争を生み出してしまうのです。

OUR CORE PRACTICES

行動指針

I will resolve conflict; I will not use violence.

あらゆる暴力行為を使わずに争いを解決します。

I will maintain an attitude of good will; I will not pose an enemy.

誰のことも敵だと思わずに、全ての人に対して友好的な態度であり続けます。

I will work together with others to build a world beyond war.

仲間と協力して戦争のない世界を造ります。

WHAT IS AT STAKE?

危険にさらされているものとは？

• A viable planet whose life support system

戦争により破壊されていない、生命維持の役割を

has not been destroyed by war.

果たす存続可能な地球の未来

THE REWARD?

私たちが得られるものとは？

A beautiful and hospitable Earth home for

現代・未来、両者の人々にとっても、

current and future generations.

美しく、快適な人々のふるさと、地球

SHARE THE VISION OF A WORLD...

未来予想図

- where war is unthinkable.

戦争などありえない世界

- where values rooted in global interdependence are cultural norms.

世界規模の助け合いが文化規範へと定着している世界

- where nonviolent conflict resolution is

非暴力的な解決策が個人間、社会間、国家間の

used to resolve personal, community and international disputes.

対立を解決するために使われている世界

- where nations and people work together to meet the needs of all.

世界中の人々、国家が全ての人にニーズを満たす為の一つになって協力しあう世界

Join with us.

共に目指し、活動しましょう。

Help build a global community

committed to ending the use

of warfare in this century.

この時代から戦争のない
国際社会を造り上げるために。
閲覧と注文はこちらから；
Email: info@beyondwar.org